



Voranza

| | |
|-----------|--|
| FR | Ventilateur sur pied (Notice originale) |
| EN | Free-standing fan (Original manual translation) |
| DE | Standventilator (Übersetzung aus dem Original-Anleitung) |
| ES | Ventiladores de pie (Traducción del manual de instrucciones originale) |
| IT | Ventilatori su piedi (Traduzione dell'avvertenza originale) |
| PT | Ventiladores de pé (Tradução do livro de instruções original) |
| NL | Staaende ventilator (Vertaling van de originele instructies) |
| EL | Ανεμιστήρες με πόδι (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες) |
| PL | Wentylatory stojące (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji) |
| FI | Jaloilla seisovat ilmastointilaitteet (Käännös alkuperäisestä ohjeet) |
| SV | Golvfläktar (Översättning från originalinstruktioner) |
| BU | Вентилатор за таван (Превод на оригиналната инструкция) |
| DA | Loftventilator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning) |
| RO | Ventilator pe piedestal (instrucțiuni originale) |
| RU | Вентиляторы на стойке (Перевод с оригинальной инструкции) |
| TU | Taban ventilatörü (Orijinal talimatlar çeviri) |
| CS | Ventilátor s podstavcem (Překlad z originálního návodu) |
| SK | Nožné ventilátory (Preklad z originálneho návodu) |
| HE | מאוורר עומד (מדריך הוראות מקורי) |
| AR | مروحة قائمة (دليل الاستخدام الأصلي) |
| HU | Talapzatos ventilátor (Fordítás az eredeti utasítások) |
| SL | Ventilatorji na stojalu (Prevod iz izvirnih navodil) |
| ET | Ringventilaator (Tõlge originaal juhiseid) |
| LV | Švītuojants ventilatorius (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā) |
| LT | Svarstigais ventilatoras (Vertimas iš originalių instrukcijas) |
| HR | Ventilator na postolju (originalne upute) |



© FAR GROUP EUROPE

112112-Manual-A-20251114



farelek.fr



2 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Mäkinenin organlarinin tasvirini ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / و تحديد أجزاء الآلة / תיאור ואתור של מכללי המכונה/תיורשל מכללי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

B

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / محتوی الكارتونة / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

C

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaż maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / събиране на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Mäkinenin montaji / Nastavenie stroje / Nastavenie stroja / הרבבת המכונה / تجميع أجزاء الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

D

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Mäkinenin käyttöslligi / Funkce stroje / Funkcie stroja / כושר תפקוד המכונה / جاذوية الآلة / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaalus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcioavimas / Funkcionalnost stroja





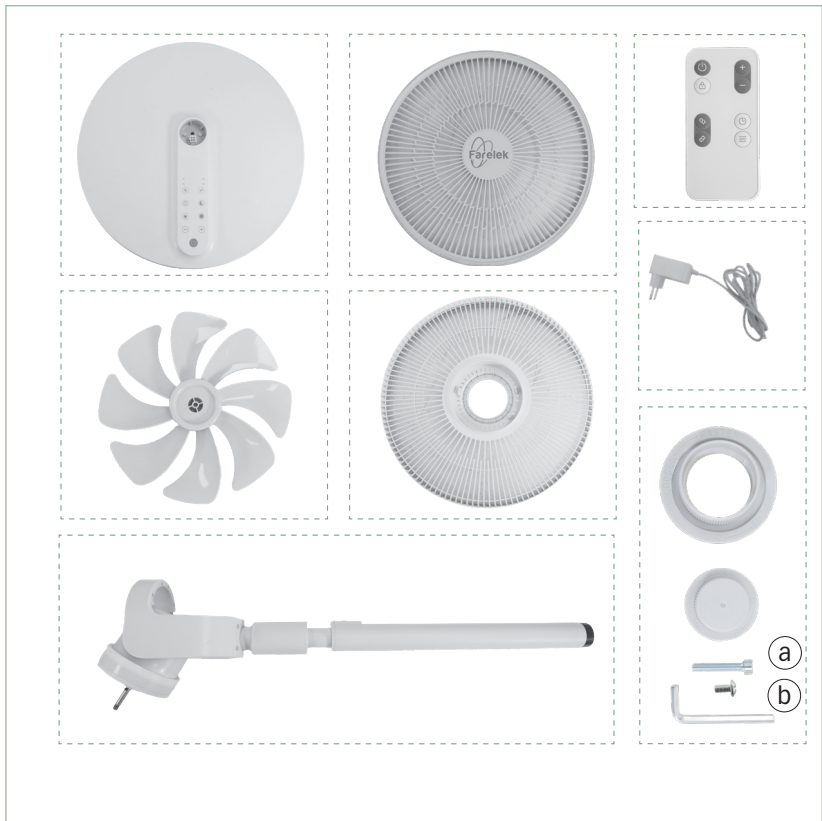
Description et repérage des organes de la machine
 Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
 Contents of box

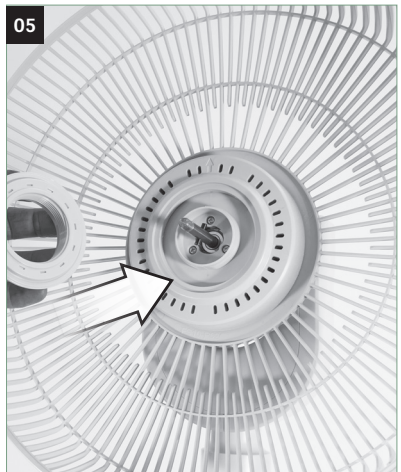
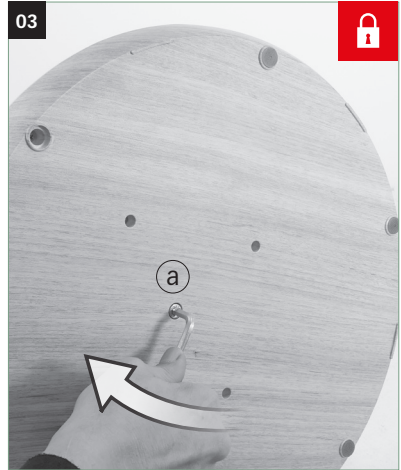
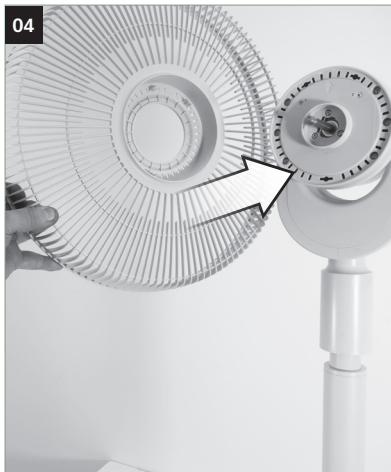
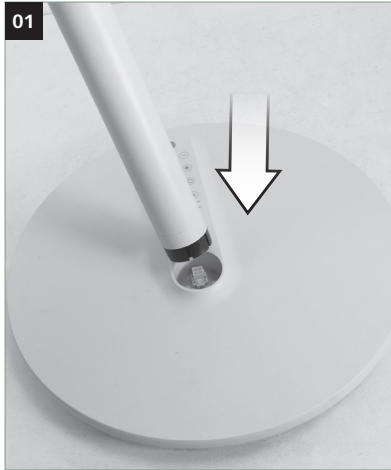
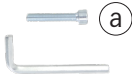
B





Assemblage de la machine
Assembling the machine

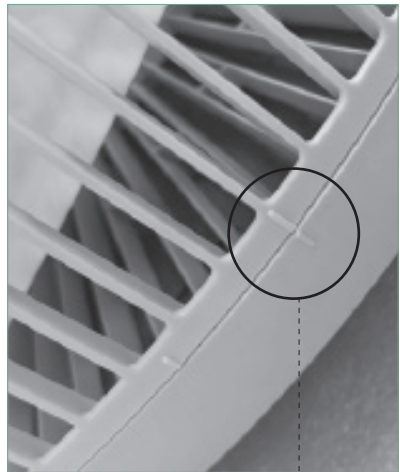
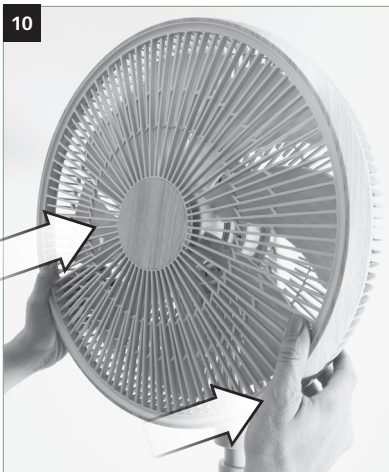
C





Assemblage de la machine
Assembling the machine

C





Assemblage de la machine
Assembling the machine

C

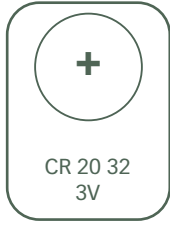
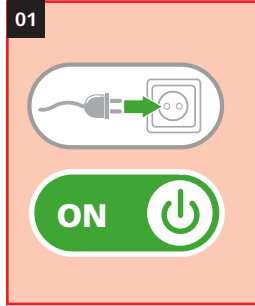
01





Fonctionnalité de la machine
 Functions of the machine

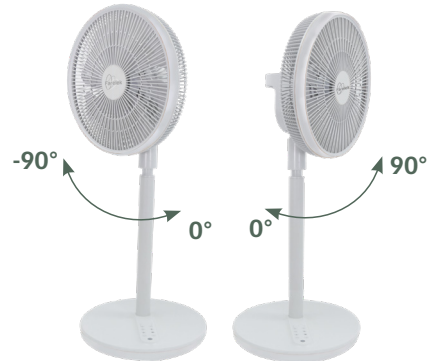
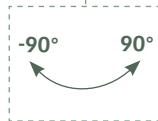
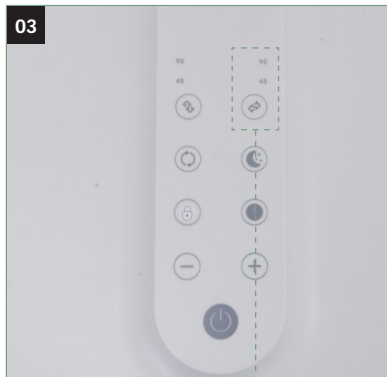
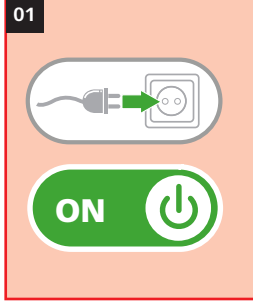
D





Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

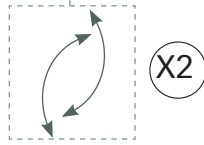
D





Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D





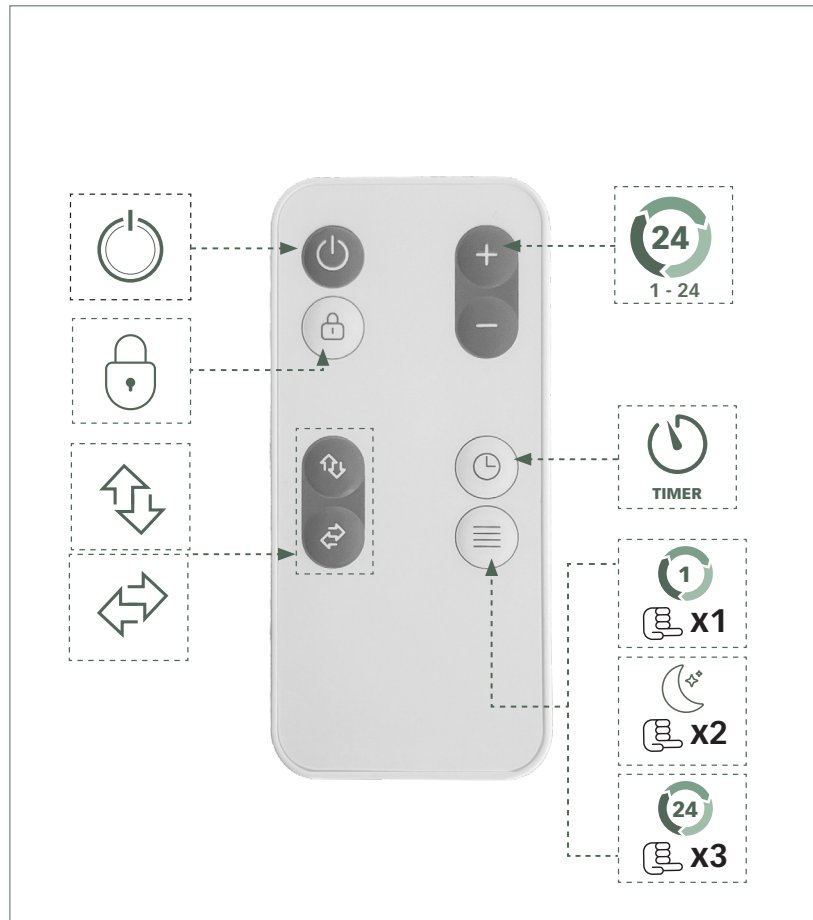
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

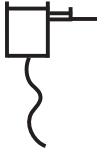
D



Le ventilateur baisse progressivement jusqu'à une vitesse minimale stable

The fan gradually decreases to a stable minimum speed.
Der Ventilator reduziert sich allmählich auf eine stabile Mindestgeschwindigkeit.
El ventilador disminuye progresivamente hasta una velocidad mínima estable.
Il ventilatore rallenta gradualmente fino a raggiungere una velocità minima stabile.
O ventilador reduz gradualmente até uma velocidade mínima estável.
De ventilator verlaagt geleidelijk tot een stabiele minimumsnelheid.
Ο ανεμιστήρας μειώνει σταδιακά την ταχύτητά του μέχρι μια σταθερή ελάχιστη ταχύτητα.
Wentylator stopniowo zmniejsza prędkość do stabilnej prędkości minimalnej.
Tuuletin hidastuu vähitellen vakaaseen miniminopeuteen.


Fläkten sänker gradvis hastigheten till en stabil minimihastighet.
L'ventilaur baisse gradalment jusqu'à une vitesse minimale stable.
Ventilatoren sænker gradvist farten til en stabil minimumshastighed.
Ventilatorul scade treptat până la o viteză minimă stabilă.
Вентилятор постепенно снижает скорость до стабильной минимальной скорости.
Ventilator kademelj olarak sabit bir minimum hıza düşer.
Ventilator postopuně snižuje rychlost až na stabilní minimální hodnotu.
המאוורר יורד בהדרגה למהירות מינימלית יציבה.
تخفّف المروحة تدريجياً حتى تصل إلى سرعة دنيا ثابتة.
A ventilátor fokozatosan csökken egy stabil minimális sebességig.
Ventilator se postopoma zmanjša do stabilne minimalne hitrosti.
Ventilaator aeglustub järk-järgult stabiilse minimaalkiruseni.
Ventilators pakāpeniski samazinaš līdz stabilam minimālajam ātrumam.
Ventilatorius palaipsniui lėtėja iki stabiliaus minimalaus greičio.
Ventilator se postupno smanjuje do stabilne minimalne brzine.





| | | | |
|--|---|--|---------------|
| | <p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Όνομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: الجهد والتردد المخصص: מתח ותדר שהוקצה: Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytā jūtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p> | 230 V ~ 50 Hz |
| | <p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Όνομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p> | <p>Заданная мощность: Tahsis edilen güc: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: القدرة المخصصة: כוח שהוקצה: Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytā galia Noteiktā jauda Ocijenjene snage:</p> | 24.0V - 1.5A |
| | <p>Classe d'isolement : 3 Insulation class : 3 Isolierung klasse : 3 Aislamiento clase :3 Isolamento classe :3 Isolamento classe :3 Isolatie Klasse : 3 Κατηγορία μόνωσης: 3 Izolacja Klazy :3 Eristysluokka :3 Isolering Klass :3 Isoleringsklasse 3 Clasă izolație :3</p> | <p>Класс изоляции 3 : Yalıtım derecesi :3 Třída izolace :3 Izolačný systém 3 فئة العزل: 3 דרגת בידוד: 3 Szigetelési osztály :3 Razred izolacije :3 Инструмент Клас :3 Isolatsiooniklass 3 Izolācijas rūšis 3 Izolācijas klase 3 Izolacija klasa: 3</p> | X |
| | <p>Usage intérieur uniquement Indoor Use Only Alleen binnenshuis gebruik Sólo uso en interiores Apenas para uso interno Solo uso interno Χρήση σε εσωτερικούς χώρους Tylko do użytku w pomieszczeniach Vain sisäkäyttöön Endast för inomhusbruk Закрит Използвайте само Kun til indendørs brug Utilizare în interior numai</p> | <p>Только для внутреннего использования Kapalı Use Only Vnitřní použití Vnútorne použitie للإستخدام الداخلي فقط לשימוש פנימי בלבד Csak beltéri használatra Notranja Use Only Kasutamiseks ainult siseruumides Tik naudoti patalpų viduje Lietošanai tikai telpās Nur für Innenräume Samo za unutarnju upotrebu</p> | X |






| | | | |
|---|--|--|----------------------|
|  | <p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: الجهد والتردد المخصص: מתח ותדר שהוקצה: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: Консумирано напрежение и честота: Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p> | <p>230 V ~ 50 Hz</p> |
|---|--|--|----------------------|

| | | | |
|---|---|---|----------------|
|  | <p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p> | <p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: القدرة المخصصة: כוח שהוקצה: Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p> | <p>24 V DC</p> |
|---|---|---|----------------|

| | | | |
|--|--|---|-------------------------------|
|  | <p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p> | <p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: سرعة عدم التحميل: מהירות ללא עומס: Űres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p> | <p>X24 - 350 - 1000tr/min</p> |
|--|--|---|-------------------------------|

| | | |
|---|--|--------------|
|  | | <p>36 cm</p> |
|---|--|--------------|



| | | | |
|--|---|--|---|
| | <p> Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile : </p> | <p> Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : اقرأ التعليمات قبل الاستخدام : קראו את ההוראות לפני השימוש : használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe: </p> | X |
|--|---|--|---|


| | | | |
|--|---|---|---|
| | <p> Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene: </p> | <p> соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : التوافق الأوروبي קונפורמיות אירופאית evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost </p> | X |
|--|---|---|---|

| | | | |
|--|--|---|---|
| | <p> Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol : </p> | <p> Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : خطر מפגע Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost: </p> | X |
|--|--|---|---|

| | | | |
|--|--|--|--------|
| | <p> Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate : </p> | <p> Bec : Ağırlik : Hmotnost : Hmotnosť : الوزن המשקל: Súly : Teža : Terho : Raskus Svoris Svars Težina </p> | 3.5 kg |
|--|--|--|--------|






| | | | |
|---|--|--|---|
|  | <p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΥΚΛΩΣΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p> | <p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüŝüm Geri dönüŝtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii قابلة لإعادة التدوير، تخضع للفرز الانتقائي ניתן למחזור, בכפוף למיון סלקטיבי Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p> | X |
|---|--|--|---|

| | | |
|--------------|--|---|
| IP XO | | X |
|--------------|--|---|

| | | | |
|--|--|---|---|
| | <p>Classe d'isolement : 3 Insulation class : 3 Isolierung Klasse : 3 Aislamiento clase :3 Isolamento classe :3 Isolamento classe :3 Isolatie Klasse : 3 Κατηγορία μόνωσης: 3 Izolacja Klazy :3 Eristysluokka :3 Isolering Klass :3 Isoleringsklasse 3 Clasă izolație :3</p> | <p>Класс изоляции 3 : Yalıtım derecesi :3 Třída izolace :3 Izolačný systém 3 فئة العزل : 3 דרגת בידוד : 3 Szigetelési osztály :3 Razred izolacije :3 Инструмент Клас :3 Isolatsiooniklass 3 Izoliacijos rūšis 3 Izolācijas klase 3 Izolacija klasa: 3</p> | X |
|--|--|---|---|

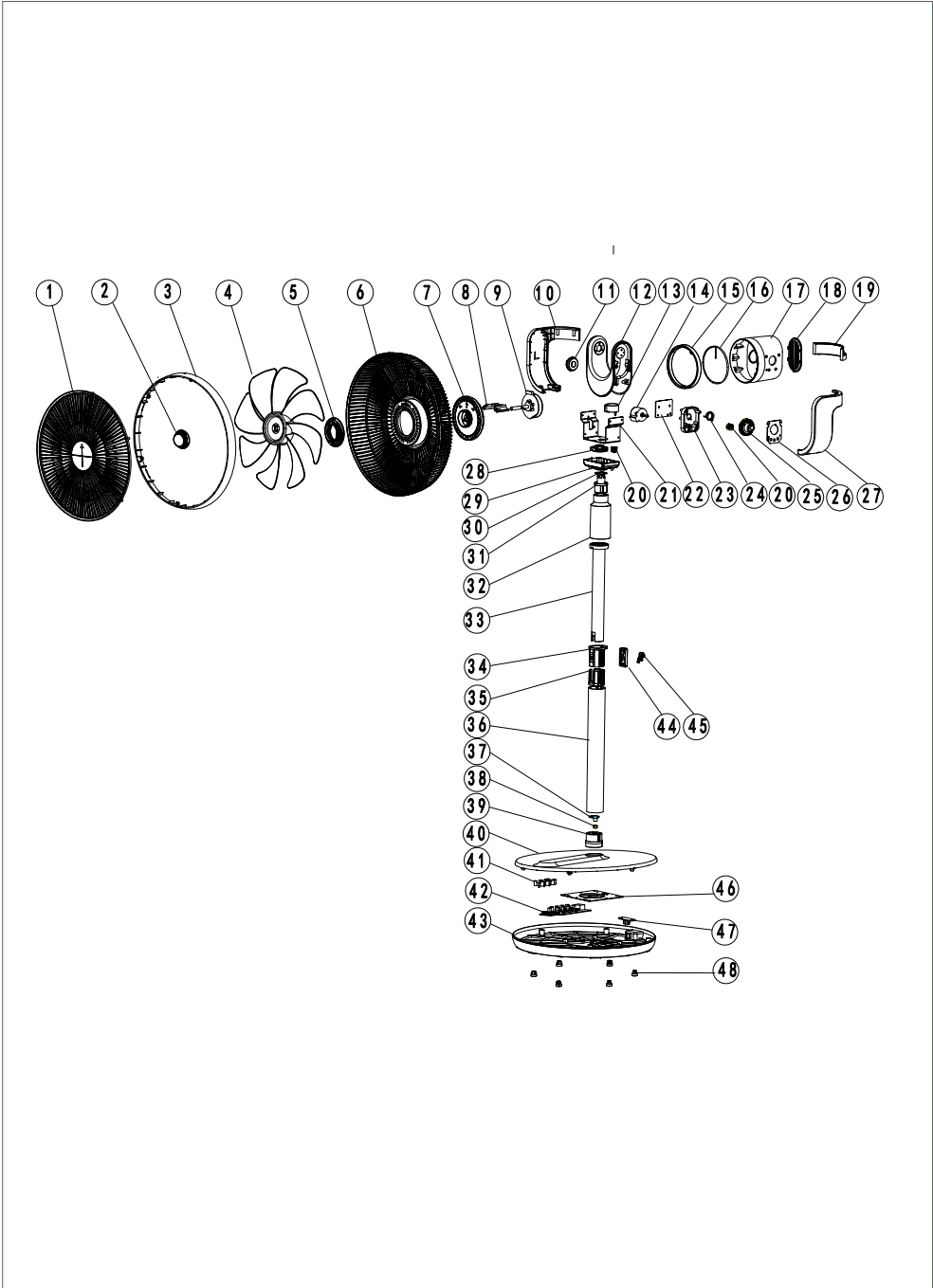
| | | | |
|---|---|--|---|
|  | <p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΤΕΤΑΤΕ : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p> | <p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : خاضع لإعادة التدوير דמת עוצמה אקוסטיית ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p> | X |
|---|---|--|---|

Recyclage des déchets :
 Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.



E L E C T R O C O C C I A

VORANZA



E L E C T R O C O C C I A



E E E E E E E E E E





DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
 Uygunluk beyanı
 إعلان المطابقة
 הצהרת תאימות
 PROHLÁŠENÍ SHODY
 EGYZESÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ATITIKTIES DEKLARACIJA
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subseminatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Niže podepsány,
 Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявлява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
 timto prohlasuje, že,
 Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Níneí podpísany,
 Allékirjoittanut,
 Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
 Nizšie podpisany

Alulírott,
 Podpisani,
 Apakáz párákstíjjes
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 Oowiadzca niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten että,
 ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
 týmto vyhlasuje, že
 أعلن بموجب هذا أنه
 אני מצהיר בזאת כי
 kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar šo apliecinā, ka,
 Kinnitab, et
 izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ventilateur / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / Auemisthrax / Wentylator / Flakt /
 Tuuletin / **вентилятор** / Ventilator / Ventilator / **Потолочный вентилятор** / Tavan ventilatör /
 Stropní ventilátor / Stropný ventilátor / مروحة تهوية سقفية / מאור תקרה / Plafonventilátor /
 Stropni ventilator / Laeventilator / Švytuojantis ventilatorius / Svarstigais ventilators

code

FARELEK / 112112 / VORANZA/ FS10-B

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
 zodpovedá normám ES.
 CE-nyitvány megfelel a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
 Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardeite,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2011/65/EU&2015/863/EU 2014/30/EU 2014/35/EU
 EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15+A16
 EN IEC 60335-2-80-:2024+A11
 EN 62233:2008

EN IEC 61558-1:2019
 EN 61558-2-16:2009+A1
 EN61558-1:2005+A1
 EK1 527-12 Rev.2
 EK1 557-13

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 04/12/2025
 Fait à St. Pierre-des-Corps

GARANTIE - WARRANTY

2 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt 1. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwaranc-

ją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkownika niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti katkaen kaikki rakennet ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavaikeuksista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на провяна небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY

2

ANS

GARANTIE

skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Aceasta garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sâdece vezne alınırsini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kisimleri degistirilmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálve vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálve chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktore nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. תשובה

יגופ לכל תיווח תוירחא הסוכמ הז ליכ שמתשמל הריכמה סוימ רמוחהו ורזייה תללוכ תוירחאה. הפוקה שוג תנצהבו הניא ו תוירחא. סימוגפ סיקלה תפלקה הניקתב דמוע וניאש דויצב שוימיש ללע הלח יתלב תוברעתמה האצותכ סרגנש קזנ לע וא תוירחאה. הנוקה דצמ תונלשר וא תישרומ לשבמ האצותכ סרגנש קזנ הסכמ הניא לכב

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيع الى المشتري وبين ان يغب فتي التصدي عوفى المواد، ارتتبارا ان هذه الة ده مصنوعة ت عا قديا من اي الجاهز، ولا في حاله تعرضه لتللفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايري التي يلبون هذا الضمان ا قبالا للتطبيق في ظل الضمان فاي سبب ذال الازاء الة اعاطلة لا يطبق الضمان على الخورذ الناتج عن مرخصة او في حاله الالعمال من قبل المشتري باتجده عن عمليات تعديل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen égvartasi és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere tortent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készületeket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk eseten. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci

okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale kõigi konstruktsiooni- ja materjali vigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetahtmistest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztiķināmas kaip ītiin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpialaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam perkelui j sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir j apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarinkam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardosanas datumu, kad mašīnu pardot lietotājam un vienkārši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādijumos ja bojājumi radusies nesankcionētas ielauksanas gādijuma vai arī pierceja holaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarinka defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



0123456789A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0123456789A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0123456789A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0123456789A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

farelek.fr

